

Riktlinjer för hur sektionstermer skall översättas till engelska

Syfte

Vid publicerandet av den första internationella vecktorn stod det klart att sektionen behöver en enhetlig lista över sektionstermers officiella engelska översättning. Detta för att underlätta kommunikation på engelska med exempelvis utbytesstudenter inom F-sektionen.

Detta är ett komplement till Teknologkårens *Riktlinjer för svensk-engelsk ordlista* (<https://www.tlth.se/styrdokument/d/riktlinjer>) som främst anbelangar termer exklusiva till F-sektionen. Om du inte hittar en term här kan du sannolikt hitta den där.

Riktlinjer

- Hilbert Älg – Hilbert Elk
- Hilbertrummet – The Hilbert room
- Ledningscentralen (LC) – The Land of Management And Operatives (LMAO)
- Alumni-/Pianorummet – The alumni/piano room
- Syster Kent (SK) – Sister Kent (SK)
- Riktlinjer – Guidelines
- Extrainsatt sektionmöte – Extraordinary guild assembly
- Hedersledamot – Honorary Member
- Särskilda ledamöter – Titular Member
- Ledningen - The Management
- Styrelsen – The Board
 - Ordförande – President (of the Guild)
 - Vice ordförande – Vice President (of the Guild)
 - Styrelsepreses – Chair of the Board
 - Styrelseledamot – Board member
 - Sekreterare – Secretary
- Nämnden – The Council of Executives
- Bokförlaget – The Accounting Department
 - Nollningskassör – Deputy Treasurer in charge of Introduction
 - Kassör – Treasurer
 - Bokförman – Accounting Manager

- Bokförfattare – Accounting analyst
- Cafémästeriet – Hilbert Café
 - Cafémästare – Head of the Café
 - Vice cafémästare – Deputy head of the Café
 - Nyckelpiga – Ladybug
 - Bakis – Baked
- Föset – The Introduction Committee
 - Överfös - Head of Introduction Committee
 - Cofös - Introduction Committee
- Kulturministeriet – Ministry of Culture
 - Kulturminister – Minister for Culture
 - Reismeister
 - Idrottsförman – Sports foreman
 - Atlet – Athlete
 - Reiseleiter
 - Karnevalsansvarig – Carnival overseer
 - Tandemgeneral – Tandem Relay General
 -
 - Sångarstridsförman – Song Contest Team Leader
 - @1337
- Medaljkommittén – The Committee of Medals and Honours
 - Sektionshärold – Chief Herald (of Arms)
 - Persevant – Pursuivant
 - Trumpetare – Trumpeter
 - Fanbärare – Standard Bearer
- Näringslivsutskottet – The Corporate Relations Committee
 - Näringslivsansvarig – Head Of Corporate Relations
 - Vice näringslivsansvarig – Deputy Head of Corporate Relations
 - Ledamot i FNU – Member of the Corporate Relations Committee
 - Alumniansvarig – Head of Alumni Relations
 - Mentorprogramsansvarig – Head of the Mentor Program
 - Projektledare FARAD – Project Manager of FARAD
 - Halvledare FARAD – teamleader FARAD
 - Projektgruppsledamot FARAD – Member of the FARAD Team
- Prylmästeriet – The Facilities Committee
 - Prylmästare – Head Of Facilities and Logistics
 - Fixare – Caretaker
 - Bilförman – Car Supervisor

- Sanningsministeriet – Ministry of Truth
 - Sanningsminister – Minister of Truth
 - Sanningsspridare – Minion of Truth
 - Arkivarie – Archivist
 - Sektionsfotograf – Guild Photographer
 - Samankallande Sektionsfotograf – Convenor of the Guild Photographers
 - von Tänen
 - von Tänenredaktör – Editor of von Tänen
 - Redaktionsmedlem i von Tänen – Member of the Editorial Staff of von Tänen
 - Spindelförman – Head of App and Web development
 - Spindelman – Webmaster
 - su-perman
- Sekret Service – Secrete Service
 - Representant i TLTH:s valnämnd – Representative to the Elections Board of TLTH
 - LaBamba
- Sexmästeriet – The Festivities Committee
 - Sexmästare – Head Of Festivities
 - Vice sexmästare – Deputy Head Of Festivities
 - Köksmästare – Chef
 - Matriser – Cooks
 - Hofmästare – Head Waiter
 - Servrar – Servers
 - Pubmästare – Pub Manager
 - Pubjobbare – Bartenders
 - Sångförman – Toastmaster
 - DJ[F]
- Studierådet – The Students' Educational Council
 - Utbildningsminister – Minister for Education
 - Studierådsordförande – President of the Educational Council (for \mathfrak{E} , π or n)
 - Studierådsledamöter – Members of the Educational Council
 - Kursombud – Course representative
 - Världsmästare – Representative to the International Affairs Committee of TLTH
 - Her Tech Future-ansvarig – Her Tech Future Overseer
 - Programkontakt – Delegate to the Board for the \mathfrak{E} , π or n Programme
 - Utbytesrepresentant – Representative for Exchange students
- Likabehandlingsutskottet – Committée for Student Equality
 - Likabehandlingsordförande – President of the Committée for Student Equality
 - Ledamot i likabehandlingsutskottet – Member of the Committée for Student Equality
- Revisorer – Auditors
- Valberedningsledamot – Member of the Nomination Committée
- Fullmäktigeledamöter – Members of the (Union Representative) Council
- Externa representanter – External representatives